

EDICIÓN  
2020.0me

APR/MAY/JUN

EEA

ST

SI

DE

 2020.0me - REVISTA BILINGÜE  
EL TIEMPO EN QUE VIVIMOS | PODER SIN MIEDO | VEGGIELUTION

SAN JOSÉ

# CONTENIDO

## CONTENT

### EDICIÓN 2020.Ome

02 ROOTED IN HISTORY, COUNTING ON OUR PRESENT

06 PUENTE A KINDER | BRIDGE TO KINDER (B2K)

08 CAMPAMENTOS | SUMMER CAMPS

10 EL TIEMPO EN QUE VIVIMOS

14 1ER SABADO | 1ST SATURDAYS

16 PODER SIN MIEDO | POWER NOT FEAR

20 LATINOS UNIDOS POR UNA NUEVA AMERICA

**Editor** Rosanna Alvarez  
**Translator** Ruth Mendoza  
**Designer** Omar Rodriguez  
**Photography** Leah Stohs

**Project Manager** Ruth Mendoza  
**Outreach** Janet Garcia

**Contributors** Karl Soltero  
Ray Anthony Molano  
Victor Vasquez

Next issue **2020.Yei**  
Quarterly publication  
Coming **June**

Próxima edición **2020.Yei**  
Publicación trimestral  
Llega en **junio**

[ [Facebook](#) ] [ [Instagram](#) ]  
@koolturamarketing

[ [Website](#) ]  
kooltura.com

# BIENVENIDO

## WELCOME

Bienvenido(a) a la segunda edición de la revista EASTSIDE. Nos complace compartir esta nueva edición 2020.ome y expresar nuestra gratitud por todos los que se han unido con nosotros en este viaje. Muchos de los cuales se han acercado para expresar su agradecimiento por el trabajo y el movimiento detrás de destacar al este de San José como la joya que es. La vitalidad cultural, los amplios recursos y las historias continúan siendo el centro de nuestro contenido, junto con la historia inmensamente profunda que debemos mantener con vida para que podamos seguir compartiéndola con las generaciones que nos siguen.

Nos inspiran las conversaciones con miembros de la comunidad que comparten sus historias y conexiones con el este de San José. A medida que continuamos nuestro viaje, se nos recuerda que la historia sigue viva y en muchas maneras dará forma a nuestro futuro. La portada de la revista rinde homenaje al Este y al Valle de Santa Clara, también conocido históricamente como *Valley of Heart's Delight* por su alta concentración de huertos, árboles en flor y plantas. Este legado continúa impactando el presente y es parte integral de la cultura del este de San José.

En esta segunda edición de EASTSIDE Magazine, damos vista a los movimientos y trabajos colectivos para empoderar a las comunidades para que tomen medidas en el próximo censo, las elecciones y la importancia sobre nuestros derechos como seres humanos contribuyentes a la economía de este país.



Cofundador / Co-Founder:

Omar Rodríguez es el propietario y director de mercadotecnia de Kooltura Marketing. Su trabajo se centra en ofrecer oportunidades para que la comunidad se reúna, participe y se conecte para celebrar nuestro pasado y la cultura en toda la ciudad de San José. Su visión creativa para establecer una plataforma colectiva para elevar las historias del hermoso trabajo que ocurre en todo el este de San José es lo que inicialmente dio vida a esta revista.

Omar Rodriguez is the Owner and Marketing Director of Kooltura Marketing. His work centers around offering opportunities for the community to gather, engage, and connect in celebration of heritage and culture throughout the City of San José. His creative vision for establishing a tangible platform for elevating the stories of the beautiful work happening throughout East San José is what initially brought this magazine to life.

Welcome to the second issue of *EASTSIDE Magazine*. We are excited to share Issue 2020.Ome and express our deepest gratitude for everyone who has already joined us in this journey. Many of whom have reached out and expressed sincere appreciation of the work and movement behind highlighting East San José as the crown jewel that it is. Cultural vibrancy, ample assets, considerable resources, and community stories continue to be front and center of our content, alongside the deep-rooted history that is so important to maintain alive and keep sharing with generations to come.

We are inspired by the conversations with community members who share their stories, connections, and deep ties to East San José. As we continue our journey, we are reminded that history lives on and in many ways will shape our future. The magazine cover pays tribute to the Eastside and Santa Clara Valley, also known historically as the Valley of Heart's Delight for its high concentration of orchards, flowering trees, and plants. This legacy continues to impact the present and is integral to the culture of the Eastside.

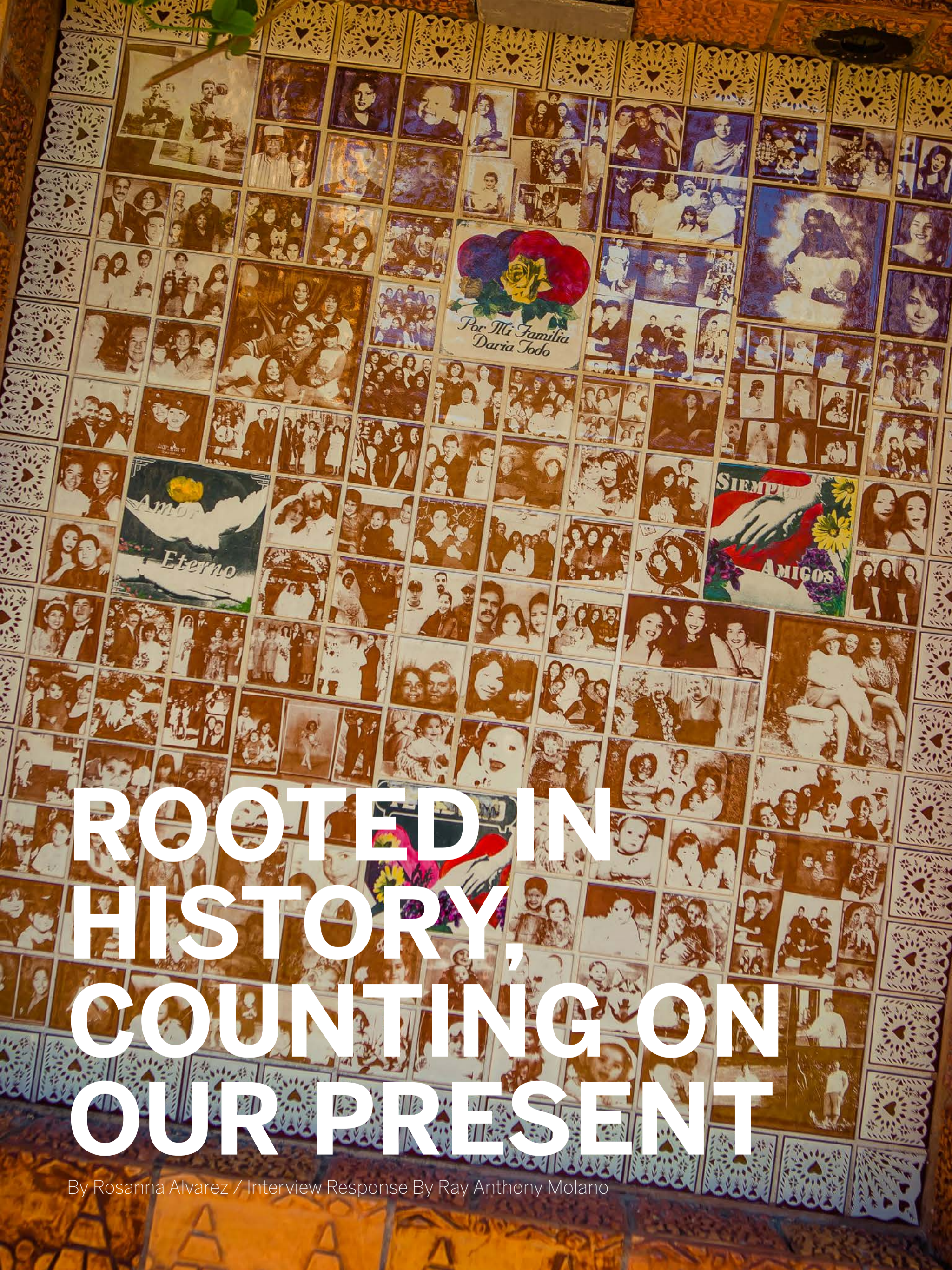
In this second issue of *EASTSIDE Magazine*, we take a deep dive into the current movements and collective work around empowering communities to take action in the upcoming census, election and our overall rights as human beings that contribute to the economy.



Cofundadora / Co-Founder:

Rosanna Álvarez se unió a Kooltura Marketing como cofundadora de la revista EASTSIDE para integrar y activar las historias centradas en corazón que han sido el legado de esta comunidad por generaciones. El trabajo de su trayectoria está impulsado por un espíritu creativo y emprendedor, justicia social, empoderamiento de la comunidad y una pasión por lograr la equidad y el acceso a través de líneas raciales y étnicas.

Rosanna Alvarez joined Kooltura Marketing as the Co-Founder of *EASTSIDE Magazine* to integrate and activate the heart-centered stories that have been the legacy of the East Side for generations. Her life's work is fueled by a creative and entrepreneurial spirit, social justice, community empowerment, and a passion for achieving equity and access across racial and ethnic lines.



# ROOTED IN HISTORY, COUNTING ON OUR PRESENT

By Rosanna Alvarez / Interview Response By Ray Anthony Molano

Con el proceso del censo en mente de todos, es probable que hayamos notado la inversión de tiempo, energía y recursos en asegurarnos de que todos seamos contados. El censo nos da poder de ciertas maneras, confirmando nuestra presencia, ayudándonos aprovechar aún más nuestros recursos y nos asegura en sí, acceso a fondos que nos pertenecen, y siempre con el mejor interés de nuestras comunidades. Es igualmente apropiado y necesario recordar que siempre hemos contado; como el corazón, la espalda y mente de aquellos que construyeron la base del legado de esta región conocida como, "The Valley of Heart's Delight!"

Para entender más la urgencia de contar nuestra presencia, es esencial recordar a nuestra juventud y del mundo que deseamos dejar para ellos. Mientras reflexionaba en cómo asegurar que nuestra historia se mantenga viva haciéndonos contar en el presente, pensé en cómo nuestros jóvenes se conectan con la cultura, la música y los medios de comunicación. También pensé en lo rápido que pasan los años y en cómo las historias que he podido presenciar se han desarrollado a medida de que los jóvenes se convierten en adultos; convirtiéndose en parte de la cadena de traductores culturales, agitadores y activistas.

Después de esta reflexión, contacté a Ray Anthony Molano, un artista y letrista de Xicano Hip Hop de San José que comenzó a escribir sus propias rimas a la edad de los 11 años. Su música habla sobre varios temas, que incluye la cultura, la comunidad y la historia de manera que atrae a la juventud. Inicialmente mi intento fue en pedirle que elaborara sobre sus pensamientos sobre la importancia de hacer accesible la historia a nuestros jóvenes, y esta fue su respuesta:

"Es importante que nuestros jóvenes conozcan nuestra historia, porque para que ellos realmente tengan idea hacia dónde van, tienen que saber dónde hemos estado. Los jóvenes no solo son la fuerza impulsora para lograr una sociedad diversa multicultural; son la clave en nuestro futuro como pueblo. Sin embargo, silenciamos sus voces como si lo que tienen que ofrecer es inválido o indigno porque están 'por debajo' de nosotros en edad y experiencia. Esta es la realidad para muchos de nuestros jóvenes que han crecido en el lado este de San José. Jóvenes que crecieron en escuelas sin los fondos necesarios y hasta cierto punto abandonadas, y cuyas familias han sido olvidadas, solo para ser recordadas por una foto en su altar o en una imagen en camisetas después de ser asesinados."

Cuando nuestros jóvenes entienden nuestra historia, comienzan a ver sus vecindarios más allá de las historias de estar atrapados. Más allá de las narrativas de éxito representadas como una urgencia de salir del Este, verán su existencia como un símbolo de su resistencia a los últimos 500 años de colonización. Tener acceso a su historia los ayudará a descubrir la verdad sobre su comunidad como un lugar central y crítico en establecer solidaridad intercultural entre Filipina/os, Xicana/os, parientes indígenas Ohlone y nuestra gente de las islas. Esto creará un camino para que los jóvenes ya no se vean como enemigos, sino como una comunidad que tiene cultura y características únicas que deberían celebrarse.

With the census on everyone's mind, we've likely noticed the investment of time, energy, and resources spent on making sure we're all counted. The census gives us power in numbers, confirming our presence, helping us further leverage our resources, and ensures we have access to funding in the best interest of our communities. It is equally fitting and necessary to remind ourselves of how we have always counted; as the heart, backs, and minds who built the foundation for this region's legacy as *The Valley of Heart's Delight*.

To anchor us in the urgency of counting our presence in numbers, I am immediately reminded of our youth and of the world we hope to leave for them. In an effort to anchor ourselves in the reasons for ensuring our history lives on by making sure we are counted in the present, I thought about how our youth connect to culture, music, and media. I also thought about how fast the years go by and the stories I've been able to witness unfold as youth grow into adults and become a part of the pipeline of cultural translators, activators, agitators, and activists.

So, I reached out to Ray Anthony Molano, who is a Xicano Hip Hop Artist and Lyricist from San José, who began writing his own rhymes at the age of 11. His music addresses several themes, including culture, community, and history in ways that appeal to youth throughout the city. I initially approached him to ask about his thoughts surrounding the importance of making history accessible to our youth, and this was his written response:

"It is important for our youth to know about our history because for them, to have an idea of where they are going, they have to know where we have been. Not only are youth the driving force to achieving a multicultural, pluralistic society, but they are also the key to us even having a future as a people. Yet, we condescend them and silence their voices as if what they have to offer is invalid or unworthy because they are 'beneath' us in age and experience. This is the reality for our youth who have been forced to grow up on the Eastside. Youth whose schools have been underfunded and neglected, and whose families have been forgotten, only to be remembered by a photo on the altar or an airbrushed image on a t-shirt after being murdered.

With our youth understanding our history, they will begin to see their neighborhoods beyond the stories of being trapped in a cage. Beyond narratives of success being represented as the equivalent to making it out of the Eastside, they will instead see their existence as a symbol of their resistance to the last 500 years and counting of colonization. Having access to their history will help them uncover the truth of the Eastside as the mecca of cross-cultural solidarity between Filipina/os, Xicana/os, indigenous Ohlone relatives and our peoples from the islands. This creates a pathway for youth to no longer see each other as enemies but as a community who each have unique cultures and characteristics that should be celebrated.

Nuestra historia les mostrará cómo los jóvenes de San José fueron los primeros en participar en las huelgas que exigían una mejor educación en nuestras escuelas y como esta historia influyó en las huelgas del este de Los Ángeles. Les mostrará cómo los jóvenes que tomaron la iniciativa establecieron el grupo 'Black Berets de San José' que reflejaban la misma lucha por la justicia que llevaba el grupo 'Black Panther Party,' tanto en solidaridad como en unidad. Más importante aún, nuestra historia mostrará a nuestros jóvenes la fuerza inigualable y feroz que poseen nuestras madres, abuelas y hermanas. La fuerza de mujeres como Ernestina García, Sofía Mendoza, Consuelo J. Rodríguez, Concepción "Concha" Saucedo y Rachel Silva, mujeres que crearon un movimiento alrededor de San José para garantizar los derechos de nuestra comunidad. Estas mujeres crearon un legado que se encuentra en cada esquina de nuestras calles, desde Milpitas hasta Evergreen. Las historias de mujeres tienen muchas lecciones que transmitir. Con este conocimiento, nuestra juventud crecerá más allá del espacio de la mera tolerancia para nuestros familiares y también para nuestros miembros de la comunidad que se identifican más allá de los estándares de género.

Echamos a nuestros jóvenes por de menos, juzgándolos como lo peor de lo peor o como un dolor de cabeza que necesita intervención, en lugar de verlos con el potencial que realmente obtienen. Los jóvenes, tal como con cualquier jardín, requieren cuidado y mantenimiento. Su comprensión de la historia y el acceso a ella son el agua que necesitan para convertirse en la utopía que solo soñamos lograr. Son las rosas que crecen entre medio del concreto, los cuales vencen toda regla de la naturaleza."

Su respuesta, honesta, conmovedora, y enraizada, habla de la importancia de asegurarse de que todos seamos contados. Nuestra historia es un testimonio de nuestra fortaleza, y se lo debemos a nuestra juventud para garantizar nuestra capacidad de continuar dando forma a nuestras historias. En ese sentido, el censo se convierte en algo más que un esfuerzo para contarnos solo por números y estadísticas. Se convierte en una responsabilidad de unirnos y declarar nuestro poder, porque en este caso nuestro poder es mucho más que la estadística en sí. El censo nos permite declarar nuestra existencia, traduciendo nuestra historia con datos reales en el presente para impactar el futuro. Al mismo tiempo, a través del censo, podemos luchar contra nuestro desplazamiento y los esfuerzos de borrarlos como seres humanos. Se lo debemos a nuestra juventud.

---

*Ray Anthony Molano es un escritor, fotógrafo y camarógrafo que está en continuo crecimiento, buscando formas alternativas de contribuir a contar las historias de su comunidad e historia olvidadas. Recientemente lanzó un álbum debut Altar Ego bajo su nombre artístico A.P.E, mientras tal termina sus Estudios Latinos en la Universidad Estatal de San Francisco. Puedes encontrarlo en Instagram como @A.P.E\_SJ.*

*Rosanna Alvarez se refiere a sí misma como una curadora de curiosidades y aficionada de las historias y testimonios personales. Puede encontrar una muestra de sus aventuras en línea siguiéndola en Instagram como @heartofrosanna.*

Our history will show them how San José youth were the first to engage in walkouts that demanded better education in our own classrooms and that this history would go on to influence the East LA Walkouts. It will show them how youth who took initiative established the San José Black Berets that mirrored the fight for justice after the Black Panther Party in both solidarity and unity.

More importantly, our history will show our youth the unmatched and ferocious strength that is held by our mothers, grandmothers, and sisters. The strength of mujeres like Ernestina Garcia, Sofia Mendoza, Consuelo J. Rodriguez, Concepcion "Concha" Saucedo and Rachel Silva - women who were leading a movement around San José to ensure the rights of our community. These mujeres created a legacy that is embedded into every street corner from Milpitas to Evergreen. With this understanding, our youth will grow beyond the space of mere tolerance for our relatives who identify beyond binary standards because the stories of women have many lessons to pass on by way of being inclusive in our movements.

We take our youth for granted, considering them the bottom of the barrel or a nuisance in need of an intervention, as opposed to seeing them for the gardens they truly are. And as with any garden, they require care and sustenance. Their understanding of history, herstory, and their stories are the water they need to grow into the utopia we only dream of achieving. They are the roses growing from the concrete, proving all of nature's laws wrong."

His response, honest, touching, and rooted spoke to the depths of why it is so urgent to make sure we are all counted. Our history is a testament to our strength, and we owe it to our youth to ensure our ability to continue to shape our stories. In that sense, the census becomes more than just an effort to count us by the numbers; it becomes a responsibility to come together by declaring our power by the numbers because there is power in numbers. The census enables us to declare our existence, translating our history with data in real time in ways that fight against our displacement and efforts to erase us. We owe it to our youth.

---

*Ray Anthony Molano is a developing writer, photographer & videographer who is continuously growing, seeking alternative ways to contribute to telling the stories of his forgotten peoples & history. He recently released a debut album Altar Ego under his stage name A.P.E, all while pursuing his B.A. in Latina/o Studies at San Francisco State University. You can find him on Instagram as @A.P.E\_SJ.*

*Rosanna Alvarez refers to herself as a curiosity curator and lover of stories. You can find a sampling of her adventures online by following her on Instagram as @heartofrosanna.*

“More importantly, our history will show our youth the unmatched and ferocious strength that is held by our mothers, grandmothers, and sisters.”



**SOMOS  
MAYFAIR**

photo by: Somos Mayfair

# BRIDGE TO KINDER (B2K)

**SOMOS Mayfair trabaja con familias para construir un poder comunitario en el vecindario de Mayfair. Nuestro modelo es intergeneracional y tenemos programas para niños pequeños, jóvenes, adultos y ancianos. Todos tienen voz y una perspectiva para compartir la cual profundiza nuestro trabajo colectivo.**

**Únase a nosotros en cualquier momento del año para tomar parte en nuestros programas mientras nos organizamos y enfocamos en temas de costos de viviendas, liderazgo transparente, equidad en las escuelas y más. ¡El verano es un momento especialmente emocionante donde ofrecemos múltiples programas para jóvenes en especial B2K!**

**¿QUÉ ES?**  
Puente a Kinder (B2K) es un programa de preparación escolar diseñado para niños que están a punto de hacer la transición al jardín de infantes. El programa brinda una oportunidad para que los niños reciban experiencia antes de comenzar la escuela, promueve y mejora la relación académica entre padres e hijos.

**¿QUIEN PARTICIPA?**  
B2K está diseñado para niños que se matricularán en una escuela de Alum Rock y que van a ingresar a T4, TK y Kindergarten en el otoño de 2020.

**¡Sus familias también están involucradas! Un padre o persona encargada participará en talleres para padres durante la duración del programa, enfocándose en la importancia de la alfabetización temprana, la disciplina, el liderazgo de los padres y cómo proporcionar apoyo académico continuo a lo largo de la carrera educativa de sus hijos.**

**¿CUANDO TOMA LUGAR?**  
B2K se reunirá durante el verano de 2020 de junio a julio.

**¿DÓNDE TOMA LUGAR?**  
Las clases B2K se ofrecerán en múltiples escuelas en el Distrito Escolar Alum Rock.

**¿CUANTO CUESTA?**  
B2K se proporciona a través de ARUSD en asociación con SOMOS Mayfair, sin costo para las familias.

SOMOS Mayfair works with families to build community power in the Mayfair neighborhood. Our model is intergenerational, and we have programs for young children, youth, adults, and elders. Everybody has a voice and perspective to share that deepens our collective work.

Join us any time of the year to get involved as we organize around affordable housing, transparent leadership, equity in schools, and more. Summer is an especially exciting time where we offer multiple youth programs, specially B2K!

**WHAT IS IT?**  
B2K is a school readiness program designed for children who are about to transition into Kindergarten. The program provides an opportunity for children to gain experience before they start school, and promotes and enhances the parent-child academic relationship.

**WHO PARTICIPATES?**  
B2K is designed for children who will enroll in an Alum Rock school entering T4, TK and Kindergarten in Fall of 2020.

Their families are also involved! A parent or caregiver will participate in parent workshops during the duration of the program focusing on the importance of early literacy, discipline, parent leadership, and how to provide ongoing academic support throughout their child's educational career.

**WHEN DOES IT TAKE PLACE?**  
B2K will meet during the Summer of 2020 from June to July.

**WHERE DOES IT TAKE PLACE?**  
B2K classes will be offered across multiple campuses in the Alum Rock School District.

**HOW MUCH DOES IT COST?**  
B2K is provided through ARUSD in partnership with SOMOS Mayfair, with no cost to the families.



# SUMMER CAMP CAMPAMENTOS

¡Ya están abiertas las inscripciones para nuestros campamentos de verano y conservatorio de mariachi! Nuestro programa de arte y música ofrece un ambiente estructurado, creativo, divertido y seguro para que sus hijos y adolescentes continúen su crecimiento artístico y musical durante todo el año. Nuestra sesión de verano está diseñada para prepararlos para el próximo paso en su educación artística o para que simplemente se diviertan.

### CAMPAMENTO DE VERANO

Los campamentos de verano están de regreso para niños de seis a doce años. Los campamentos se llevarán a cabo del lunes 15 de junio al viernes 10 de julio. Este verano estamos introduciendo un tema especial de arte y tecnología. Los estudiantes serán introducidos a la tecnología a través de actividades artísticas. ¡Los niños podrán aprender a hacer un podcast, crear un video de YouTube e incluso crear una escultura mecánica de manera creativa y responsable! También podrán explorar las artes dramáticas a través de la actuación y la iluminación. ¿Le encanta bailar a tu hijo/a? Contamos con excelentes instructores de hip hop, danza moderna y folklórica que no solo enseñarán a sus hijos el movimiento, sino también a comprender la historia detrás del baile. También ofrecemos un programa de Consejeros en donde jóvenes de 13 a 16 años podrán participar y adquirir habilidades para servir a su comunidad e incluso cumplir con los requisitos de horas de voluntariado para la graduación de la escuela secundaria!

### CONSERVATORIO DE MARIACHI

¡Nuestro Conservatorio de Mariachi para estudiantes de seis a quince años tomará lugar una vez más! El maestro Mauricio Ortega Flores regresa por quinto año para dirigir nuestro conservatorio intensivo. Actualmente es el Director del Programa de Bandas Académicas, Orquestas y Coros para el Estado de Jalisco en Guadalajara, México, graduado del Coro Xochilquetzal de Guadalajara inspirado en programa El Sistema.

Nuestro modelo de conservatorio desarrolla musicalidad y una apreciación más profunda de la música de mariachi. Este programa intensivo de música de dos semanas se extiende desde el lunes 13 de julio hasta el viernes 24 de julio y sirve como puente para los estudiantes que asisten a nuestros cursos de Mariachi durante el año escolar. Aquellos que son nuevos en el programa se preparará para el Camino del Desarrollo de la Escuela durante el año académico.

Registration for our Summer Camps and Mariachi Conservatory is now open! Our arts and music program provides a structured, creative, fun and safe environment for your children and teens to continue their year-around artistic and musical growth. Our summer session is designed to prepare them for the next step in their artistic education or to simply just have fun!

### SUMMER CAMP

Summer camps are back for kids ages six to twelve years of age. Camps will take place from Monday, June 15, through-Friday, July 10! This summer, we are rolling out a special art and technology theme. Students will be introduced to technology through the artistic lens. Kids will be able to learn how to make a podcast, create a YouTube video and even create a mechanical sculpture creatively and responsibly! They can also explore the dramatic arts through acting and lighting. Does your child love to dance? We have extraordinary hip hop, modern and folklórico dance instructors that will not only teach your children body movement, but also to understand the history behind the dance. We also offer a Junior Counselor program for youth ages 13 to16 for young leaders to gain skills to serve their community and even satisfy volunteer hours requirements for high school graduation!

### MARIACHI CONSERVATORY

Our Mariachi Conservatory for students six to fifteen years old will take place at The School of Arts and Culture once again! Maestro Mauricio Ortega Flores, returns for a fifth year to direct our intensive Conservatory. He is currently the Director of the Academic Bands, Orchestras, and Choirs Program for the State of Jalisco in Guadalajara, Mexico and is also a graduate of *El Sistema* inspired *Coro Xochilquetzal de Guadalajara*.

Our conservatory model develops musicality and a deeper appreciation for Mariachi music. This two-week music intensive runs Monday, July 13, through Friday, July 24, and serves as the summer bridge for students attending our Mariachi courses throughout the school year. Those that are new to the program will prepare themselves for the School's Developmental Pathway during the academic year.

SCHOOL OF ARTS & CULTURE  
MEXICAN HERITAGE PLAZA

photos by: Leah Stone



# EL TIEMPO EN QUE VIVIMOS

By Karl Soltero

No cabe duda que estamos viviendo un momento extraño ya que todos luchamos por comprender y superar el miedo debido a la incertidumbre de COVID-19 o al cambio en nuestra política a nivel nacional.

Si miramos la historia, la Raza siempre ha sobrevivido los temores a través de varias etapas de nuestra historia como parte del tejido estadounidense -- y desde sus inicios como nación. Históricamente, nos hemos enfrentado a los temores de ser linchados, de perder nuestras tierras, de ser deportados, de ser brutalizados por la policía o de no tener un hogar o suficiente comida. Nos hemos organizado y hemos enfrentado el miedo a pesar de ser acosados y perseguidos por intentar la registración de votantes y por organizar campañas de ciudadanía durante los años cincuenta y sesenta. Gente como Rita Chavez-Medina, hermana de César Chávez, en su momento fueron llamados comunistas por hacer este mismo trabajo en San José.

El miedo estaba presente cuando activistas comunitarios se organizaron en el este de San José para exigir un cambio que afectaría resultados a nivel local y nacional. De hecho, muchas personas no saben que César Chávez pasó parte de sus años en los barrios del el este de San José, aprendiendo las tácticas y estrategias que permitieron The United Farm Workers hacer historia. Junto con sus familiares, Rita Chávez-Medina, y varios otros héroes muchas veces olvidados, como Herman Gallegos, Rachel Silva, Blanca Alvarado, Ernestina García, Sofía Mendoza, Lino Covarrubias, Joaquín Brito y muchos más, se organizaron para exigir mejores condiciones para los barrios de Sal Si Puedes y Mayfair. Recuerde que durante los años 50 y 60, no había alcantarillas, lámparas en la calle o calles pavimentadas en estos barrios y el promedio de ingreso familiar era de \$5,432 para la Raza, mientras que el resto del condado tenía un ingreso promedio de \$8,662.

El miedo estaba presente en 1968 cuando los estudiantes y los padres abandonaron la Escuela Secundaria Roosevelt porque los estudiantes estaban siendo maltratados. Los llamaban "changos" y los clasificaban como "retrasados, pero enseñables", un lenguaje doloroso que no debe usarse contra ningún niño. Sus acciones resultaron en el despido de maestros y administradores racistas y la contratación de los primeros maestros chicanos.

We are certainly living in a strange time as we all struggle with understanding and overcoming fear – whether that fear be due to the uncertainty of COVID-19 or to the shifting tide of national politics.

If we look back in history, *Raza* has dealt with fear for as long as we have been a part of the American fabric – since the beginning. Historically, we have faced and risen up against fears of being lynched, of losing our land, of being deported, of being brutalized by police, or of not having a home or enough to eat. We have organized and faced fear in spite of being harassed and followed for doing voter registration and citizenship drives during the 1950's and 60's. Folks like Rita Chavez-Medina, the sister of Cesar Chavez, were even called communists for doing this work in San José.

Fear was present when community activists organized in East San José to demand change that would impact outcomes locally and nationally. In fact, many folks aren't aware that Cesar Chavez spent his 20's in the East Side barrios, learning the tactics and strategies that allowed The United Farmworkers to make history. Along with her brother and siblings, Rita Chavez-Medina, and several often overlooked heroes and heroines like Herman Gallegos, Rachel Silva, Blanca Alvarado, Ernestina Garcia, Sofia Mendoza, Lino Covarrubias, Joaquin Brito and countless others worked to organize and demand better conditions for the Sal Si Puedes and Mayfair neighborhoods. Remember that during the 50's and 60's, there were no gutters, street lights, or sidewalks in these barrios and the average household income was \$5,432 for Raza while the rest of the county had an average income of \$8,662.

Fear was present in 1968 when students and parents walked out of Roosevelt Junior High School because the students were being called "monkeys" and were being classified as "retarded, but teachable"- painful language that should not be used against any child. Their actions resulted in the firing of racist teachers and administrators and the hiring of the first Chicano teachers.

“...Raza has dealt with fear for as long as we have been a part of the American fabric – since the beginning.”

El miedo estuvo presente en la Universidad Estatal de San José en 1968, cuando los estudiantes activistas chicanos abandonaron la ceremonia de graduación. La administración en ese entonces se había negado a aumentar la admisión de más estudiantes chicanos. Tres años más tarde, estudiantes, padres y activistas de la comunidad marcharon 100 millas a Sacramento para protestar contra los recortes al programa de Oportunidad Educativa Chicana. Sus sacrificios salvaron el programa, y ahora hay más de 3,000 estudiantes de Raza que asisten a la Universidad Estatal de San José.

Hoy, el censo está causando miedo y ansiedad entre nuestros hermanos y hermanas indocumentados y sus hijos, especialmente después de las tácticas llevadas a cabo en campos de concentración. Esto ocurre mientras las familias intentan solicitar asilo legalmente y aún están siendo encarcelados y deportados a sus países de origen. Entonces, debemos enfrentar nuestros miedos y educarnos sobre la importancia de ser contados por el censo. Recuerde que el censo protege los fondos para la educación de nuestros hijos, nos da acceso a servicios de salud y cuidado infantil ; más a parte nos permite tener una mejor calidad de vida.

Mientras navegamos el miedo y la incertidumbre, tómese el tiempo para aprender la historia desconocida y olvidada del movimiento de derechos civiles de La Raza en el Valle de Santa Clara. La Raza Historical Society of Santa Clara Valley tiene una gran cantidad de información sobre los sacrificios de las personas que se organizaron para hacer de este valle un lugar mejor para nuestra comunidad Latina.

Finalmente, recuerde votar si puede. Ahora más que nunca es lo más importante.

En palabras de Ralph Waldo Emerson, "Haz lo que temes y la muerte del miedo es segura".

Amor por mi Raza.

---

*Karl Soltero escribe extensamente sobre la historia mexicana y chicana dentro del valle de Santa Clara. Sirve en varias juntas locales y equipos de fuerza de trabajo para preservar esa historia. También es miembro fundador de La Raza Historical Society del Valle de Santa Clara. Obtenga más información sobre cómo comunicarse con La Raza Historical Society siguiendo la página de Facebook @LaRazaHistoricalSocietySC o enviando un correo electrónico al grupo a larazahistoricalociety@gmail.com. Miembros están disponibles para hablar como invitados y para proporcionar literatura y libros sobre la historia de La Raza en nuestro hermoso valle.*

Fear was present at San José State University in 1968 when graduating Chicano student-activists walked out of the graduation ceremony when the administration refused to increase the admission of more Chicano students. Three years later, students, parents, and community activists marched 100 miles to Sacramento to protest cutbacks to the Chicano Educational Opportunity program. Their sacrifices saved the program, and now there are over 3,000 Raza students attending San José State University.

Today, the census is causing fear and anxiety among our undocumented brothers and sisters and their children --especially after the concentration camp tactics that Raza are experiencing as they try to legally claim asylum and are still being imprisoned and deported to the countries they are fleeing for their lives. So, we must face our fears and educate ourselves on the importance of being counted for the census. Remember that the census protects funding for our children's education, gives us access to child-care and health services, and allows us to have a better quality of life.

As we navigate fear and uncertainty, please take the time to learn the unknown and forgotten history of La Raza's civil rights movement in the Santa Clara Valley. La Raza Historical Society of Santa Clara Valley has a wealth of information on the sacrifices of the people who organized to make this valley a better place for Raza.

Finally, please remember to vote if you can. It is more important now than ever.

In the words of Ralph Waldo Emerson, "Do the thing the thing you fear and the death of fear is certain."

*Amor Por Mi Raza.*

---

*Karl Soltero writes extensively on Mexican and Chicano history within the Valley. He serves on several local boards and tasks force teams to preserve that history and is also a founding member of La Raza Historical Society of the Santa Clara Valley. Find out more about how to reach out to La Raza Historical Society by following the Facebook page @LaRazaHistoricalSocietySC or email the group at larazahistoricalociety@gmail.com. Members are available for guest speaking and to provide literature and books on the history of La Raza in our beautiful valley.*

"...debemos enfrentar nuestros miedos y educarnos sobre la importancia de ser contados por el censo."



# VEGGIELUTION



# 1er SABADO

JARDÍN JUVENIL | VEGETALES | YOGA | Y MAS

## La vitalidad del 1er sábado en *Veggielution*

La vitalidad del 1er sábado en *Veggielution* ha sido una constante en proveer un espacio donde familias se pueden juntar y disfrutar de la diversidad de nuestra comunidad. Ya sea a través de la exploración de nuestro jardín juvenil, estiramientos matutinos durante la clase de Yoga o los olores y sabores de la cocina durante la programación de *Veggielution Cocina*, la granja infunde un fuerte sentido de conexión entre los participantes de diferentes orígenes.

Por lo general, se puede ver a personas de todas las edades fluyendo sin interrupciones entre actividades; plantando en el campo, uniéndose a actividades artísticas gratuitas, comprando en el puesto de la granja y haciendo nuevos amigos en el camino.

Incluso en medio de la incertidumbre de COVID-19 y al tener que suspender las operaciones regulares, *Veggielution* sigue siendo un elemento fundamental de nuestra comunidad, comprometiéndose sin descanso a garantizar que la comunidad tenga acceso a las necesidades básicas y al acceso continuo a productos frescos localmente. El testimonio de su trabajo se puede ver en las muchas formas innovadoras en que las personas continúan reuniéndose en línea para darse apoyo, compartiendo ideas para cultivar, hacer ejercicio y proveer las conexiones necesarias para combatir el aislamiento y el miedo mientras la comunidad hace su parte para refugiarse. Más allá de la incertidumbre, la belleza del trabajo de *Veggielution* se puede ver en cómo la comunidad continúa reuniéndose en el espíritu de sus eventos del 1er sábado, tanto de forma virtual como en persona.

## The Vibrancy of Veggielution's 1st Saturday

1st Saturdays at Veggielution have been a steady constant in providing a family-friendly gathering space for the vibrant diversity of our community. Whether through exploration of the Youth Garden, morning stretching during Yoga Class, or the sights and sounds of the kitchen during *Veggielution Cocina*, the farm instills a strong sense of connection among folks from many different backgrounds.

Folks of all ages can typically be seen flowing seamlessly between activities, planting in the fields, joining free Art Activities, shopping at the Farm Stand, and making new friends along the way.

Even amidst the uncertainty of COVID-19 and having to suspend regular operations, Veggielution remains a staple of our community stepping up to relentlessly commit to making sure the community has access to basic needs and continued access to local fresh produce. The testament to their work can be seen in the many innovative ways people continue to come together online to encourage each other to garden, stretch, and provide the connections needed to combat isolation and fear while doing their part to shelter in place. Past the uncertainty, the beauty of their work can be seen in how the community continues to rally in the spirit of 1st Saturdays - both virtually and in person.



“...en medio de la incertidumbre de COVID-19 y al tener que suspender las operaciones regulares, Veggielution sigue siendo un elemento fundamental de nuestra comunidad”

# GENERANDO PODER EN EL ESTE DE SAN JOSÉ A TRAVÉS DEL CENSO Y EL REGISTRO DE VOTANTES Y COMPROMISO CIVIL



# PODER

# SIN MIEDO

By Victor Vasquez | [vduarte@somosmayfair.org](mailto:vduarte@somosmayfair.org)

Cuando tenía 12 años, mi madre y Tía reunieron a mis primos y a mí en nuestra sala y nos hablaron sobre la Proposición 187. Pude escuchar el miedo que sentían al explicar que los votantes de California acababan de aprobar una ley para negar a los inmigrantes indocumentados el derecho a la atención médica, la educación pública y otros servicios. Aún peor, cualquier agente del gobierno, incluidos los maestros, tendría que verificar el estatus de ciudadanía. En ese momento sentí miedo, inseguridad, tristeza e incluso ira al saber que los votantes californianos habían decidido que no pertenecía a esta sociedad. Al mismo tiempo, recuerdo vívidamente como la Raza/Chican@ se movilizaba en las calles usando su poder para luchar y derrocar con éxito la Proposición 187.

A medida que crecía, aprendí que la Proposición 187 tuvo factores políticos que desempeñaron un papel clave en la carrera por la gubernatura. Mirando hacia atrás a la Proposición 187 es fácil ver cómo nuestras estructuras y políticas gubernamentales a menudo están alineadas para crear exclusión, discriminación, proporcionar menos recursos y causar el miedo público para concentrar el poder en manos de unos pocos.

En los últimos años hemos visto este tipo de políticas utilizadas para crear miedo, especialmente durante los años electorales y momentos clave. Hemos visto comunidades de color afectadas por el miedo a las redadas de inmigración, las prohibiciones de viajes musulmanes, el racismo contra nuestros vecinos afroamericanos, las deportaciones de miembros de la comunidad vietnamita y del sudeste asiático, y tampoco podemos olvidar la constante culpa hacia los refugiados centroamericanos y el temor infundido por y el racismo en general que enfrenta la comunidad mexicana/chicana. Además, a nivel local estamos experimentando algunas de las fuerzas más fuertes de desplazamiento y cierre de escuelas por una economía que parece tomar más de aquellos que tienen menos en su búsqueda de beneficios.

Más y más nuestros seres queridos se hacen sentir que no pertenecen en nuestras comunidades ni deben participar en el proceso de toma de decisiones porque su voz no es necesaria ni eficaz para abordar nuestra situación actual. Algunos de nosotros hemos sido llevados al punto de que estamos completamente desinteresados en el proceso de toma de decisiones a pesar de la realidad de que la política crea las condiciones para rentas altas, falta de financiamiento escolar, determina cómo se asignan los recursos de servicios sociales y establece los salarios mínimos en el mercado laboral. Sin embargo, 2020 crea una oportunidad para abordar este miedo y desempoderamiento en nuestras comunidades locales, ya que el censo y las elecciones están a la vuelta de la esquina.

When I was 12 years old, my mother and *tia* gathered my *primos* and I in our living room and talked to us about Proposition 187. I could hear the fear in their voice as they explained that California voters had just passed a law to deny undocumented immigrants the right to non-emergency health care, public education and other services. Even worse, any government agent, including teachers, would have to verify citizenship status. At the time I felt fear, insecurity, sadness, and even anger knowing voters decided that I did not belong in this society. At the same time, I can vividly remember all the Raza/Chican@ mobilizing in the streets and using their power to successfully overturn Proposition 187.

As I got older, I learned Prop. 187 had political factors and played a key role in the gubernatorial race. Looking back, it's easy to see how our government structures and policies are often designed to exclude, discriminate, provide less resources, and cause public fear all while concentrating power in the hands of the few.

Over the last few years, we have seen these types of policies used to create fear, especially during election years and key moments. We have seen communities of color impacted by the fear of immigration raids, Muslim travel bans, racism against our African American neighbors, deportations of Vietnamese and Southeast Asian community members, and who can forget the constant scapegoating and fearmongering of Central American refugees and the overall racism faced by the Mexican/Chicano community. Moreover, locally we are experiencing some of the strongest forces of displacement and school closures by an economy that seems to take more from those who have less in its quest for profits.

More and more of our loved ones are made to feel they no longer belong in our communities and that participating in the decision-making process is not necessary or effective to address our current situation. Some of us have been pushed to the point that we are completely disinterested in the decision-making process despite the reality that politics creates the conditions for high rents and low school funding, determines how social service resources are allocated, and sets the minimum wages in the job market. Yet, 2020 creates an opportunity to address this fear and the attempt at disempowerment in our local communities, as the census and elections are right around the corner.

## EL PROBLEMA DEL CENSO Y LA VOTACIÓN

Durante el censo de 2010, Mayfair tuvo solo una tasa de respuesta del 28%, en comparación con la tasa de respuesta del 70% del condado de Santa Clara. [1] Aunque muchos de nosotros no completamos el Censo debido a temores de privacidad, nuestra información está protegida y se mantiene completamente anónima, garantizada por la Oficina del Censo de EE. UU.

**Debemos ser más activos en el proceso del censo. Al llenar el Censo, nuestras comunidades aprovecharán más de \$675 mil millones de dólares en fondos que podrían ser utilizados para viviendas asequibles, escuelas más fuertes, salud pública, servicios sociales, preescolares, WIC/CALFRESH, educación especial, programas de desayuno escolar y mejoras en el vecindario. Además, por medio del Censo también nos que estamos representados con precisión en la Cámara de Representantes y en todos los niveles de gobierno. Como podemos ver, el Censo tiene un enorme impacto en nuestras comunidades y debemos arrojar el miedo y la indiferencia en torno al Censo en 2020.**

**En general, la participación de los votantes ha aumentado en los últimos años, al mismo tiempo muchas comunidades siguen estando muy subrepresentadas.**

**A nivel nacional, los asiáticos americanos tienen una tasa de participación de votantes del 49%, mientras que los votantes afroamericanos tienen una tasa de participación de votantes del 59% en las elecciones presidenciales. Y a pesar de que los chicanos/ latinos son el grupo más grande de votantes para las elecciones de 2020, todavía sólo tenemos una tasa de participación de votantes del 47%, mientras que los votantes blancos tienen una tasa de participación de votantes del 65%.**

**De hecho, en 2016 el número de votantes latinos/chicanos elegibles que no votaron ha superado el número de personas que votaron en todas las elecciones presidenciales desde 1996. Y durante los últimos 3 ciclos electorales Mayfair ha sido incluido entre los 20 distritos de baja participación electoral en el condado de Santa Clara. Dado nuestro clima político nacional y local, ya no podemos permanecer en las sombras y permitir que el miedo y la inacción controlen el poder de decisión en nuestras comunidades. Si queremos mejorar la calidad de vida y crear un cambio generacional a largo plazo en nuestras comunidades, debemos activar nuestro poder de voto y ejercer plenamente nuestro poder colectivo en las papeletas.**

**“The Power Not Fear Campaign will be a reminder that we are all human beings who pay taxes, invest, and contribute...”**

## THE CENSUS & VOTING PROBLEM

During the 2010 Census, Mayfair had only a 28% response rate, in comparison to Santa Clara County's 70% response rate. [1] Although many of us do not complete the Census due to privacy fears, our information is protected and kept completely anonymous, guaranteed by the U.S. Census Bureau.

We must become more active in the census process. By filling out the Census our communities will take advantage of over \$675 billion in funding that could be used for affordable housing, stronger schools, public health, social services, head start, WIC/CALFRESH, special education, school breakfast programs and neighborhood improvements. In addition, the census ensures we are accurately represented in the House of Representatives and at all levels of government. The data collected has tremendous impacts.

While overall, voter turnout has increased over the last few years, many communities are still greatly underrepresented.

Nationally, Asian Americans have a 49% voter turnout rate while African Americans voters have a 59% voter turnout rate in presidential elections. And despite Chicanos/Latinos being the largest group of voters for the 2020 election, we still only have a 47% voter turnout rate while white voters have a 65% voter turnout rate.

In fact, in 2016, the number of Latino/Chicano eligible voters who didn't vote has exceeded the number of those who did vote in every presidential election since 1996. And for the last 3 election cycles Mayfair has been listed among the 20 low-voter turnout precincts in Santa Clara County. Given our national and local political climate, we can no longer stay in the shadows and allow fear and inaction to control the decision-making power in our communities. If we are to improve the quality of life and create long-term generational change in our communities, we must activate our voting power and fully exercise our collective power in the ballots.

**“Debemos ser más activos en el proceso del censo. Al llenar el Censo, nuestras comunidades aprovecharán más de \$675 mil millones de dólares en fondos.”**

## ¿QUÉ ES LA CAMPAÑA “PODER SIN MIEDO”?

**Durante los últimos 6 años, SOMOS Mayfair, Grail Family Services, Amigos de Guadalupe, School of Arts/Mexican Heritage Plaza y Veggielution han trabajado juntos para crear el Colectivo Si Se Puede, y este año lanzaremos nuestra primera Campaña de Compromiso Cívico *Power Not Fear (Poder sin Miedo)*. Creemos que 2020 es el año para construir energía uniéndose como comunidad. Tomaremos medidas en torno al censo, aumentando la educación de los votantes y la participación de los votantes, y fomentando una democracia más profunda.**

**La campaña *Poder sin Miedo* es un llamado a la acción para cada individuo de Mayfair y East Side para reclamar nuestro derecho humano a la vida, la libertad y la seguridad al tomar medidas en el censo y las elecciones locales al plantear nuestros problemas en una plataforma colectiva. Creemos que debemos tomar medidas para garantizar que las generaciones actuales y futuras tengan la mejor vida posible y sean libres y seguras para alcanzar sus metas y sueños.**

**La campaña *Poder sin Miedo* será un recordatorio de que todos somos seres humanos que pagamos impuestos, invertimos y contribuimos enormemente a nuestras economías locales. Creamos empleos, trabajamos en el sector de servicios y realizamos algunos de los trabajos más difíciles, y merecemos una voz en los procesos de toma de decisiones.**

**La campaña *Poder sin Miedo* espera inspirar a todos a ejercer nuestro derecho humano a tomar decisiones, crear una redistribución más equitativa de los recursos, fomentar la justicia y aumentar la responsabilidad de nuestros tomadores de decisiones y organismos de liderazgo. La campaña Poder sin Miedo es una reafirmación que puede construir una democracia más profunda, crear soluciones y usar nuestro poder de voto para crear una vida mejor para nuestras familias.**

**La campaña *Poder sin Miedo* se guía por la profunda convicción de que la acción colectiva guiada por los principios de justicia, unidad y confianza mutua es más poderosa que el miedo nacional, la tiranía y la injusticia que enfrentamos. Creemos que la educación y la acción sobre nuestro poder son necesarias a pesar del riesgo percibido que enfrentamos. Si nosotros no nos defendemos ante la tiranía y la injusticia, ¿quién lo hará?**

## WHAT IS THE “POWER NOT FEAR” CAMPAIGN?

Over the last 6 years, SOMOS Mayfair, Grail Family Services, Amigos de Guadalupe, School of Arts/Mexican Heritage Plaza, and Veggielution have worked together to create the *Si Se Puede Collective*, and this year we are launching our first Power Not Fear Civic Engagement Campaign. We believe 2020 is the year to build power by uniting as a community. We will be taking action around the census, increasing voter education and voter turnout, and fostering a deeper democracy.

The *Power Not Fear* Campaign is a call to action for every Mayfair and East Side individual to reclaim our Human Right to life, freedom and safety by taking action in the census and local elections by raising our issues in a collective platform. We believe we must take action to ensure that current and future generations have the best possible life and are free and safe to pursue their goals and dreams.

The *Power Not Fear* Campaign will be a reminder that we are all human beings who pay taxes, invest, and contribute vastly to our local economies. We create jobs, work in the services sector and perform some of the toughest jobs, and we deserve a voice in decision-making processes.

The *Power Not Fear* Campaign hopes to inspire everyone to exercise our human right to make decisions, create more equitable redistribution of resources, foster justice and increase accountability from our decision makers and leadership bodies.

The *Power Not Fear* Campaign is a reaffirmation that we can build a deeper democracy, create solutions, and use our voting power to create a better life for our families.

The *Power Not Fear* Campaign is guided by the deep conviction that collective action guided by the principles of justice, unity, and mutual trust is more powerful than the national fear, tyranny and injustice we face.

We believe that education and action about our power is necessary despite the perceived risk we face. If we don't defend ourselves against tyranny and injustice, then who will?



“LUNA continues to stand with our immigrant community because immigrants are the backbone of this country.”

# L.U.N.A.

LATINOS UNIDOS POR UNA NUEVA AMERICA

A medida que nos enfocamos en la historia del este de San José, queda claro que está historia está anclada en el activismo. De igual importancia es darse cuenta cómo este trabajo vive en el espíritu sobre los esfuerzos de organizar a la comunidad en el presente. Una de las muchas organizaciones que realizan trabajos críticos en nuestra comunidad es Latinos Unidos por una Nueva América (LUNA). La misión de LUNA es ayudar a los inmigrantes latinos a tomar medidas positivas para enfrentar los desafíos relacionados con la pobreza que han afectado tanto a la comunidad de inmigrantes desde los años de la gran recesión.

La organización comenzó el 7 de marzo de 2013 con un grupo de activistas latinos y organizadores de base que habían pasado sus carreras como activistas comunitarios y organizadores en sindicatos como *United Farm Workers*. La visión de LUNA es usar un método usado en los primeros días por el Comité Organizador de *United Farm Workers*. En los primeros días, la organización comenzó a nivel micro a través de reuniones en el hogar organizadas dentro del precinto. Mediante un proceso de escuchar a quienes hablan, este trabajo apoya la comunidad realizar que ellos mismos pueden ser el cambio. LUNA sigue organizando inmigrantes calle por calle y precinto por precinto.

La organización actualmente está llevando a cabo su trabajo a través de los siguientes esfuerzos:

## ¡CENSO 2020 - TODOS CUENTAN!

Actualmente, LUNA está trabajando en una campaña llamada “*El conteo cuenta*”. Elegimos trabajar en esta campaña porque una gran cantidad de personas con las que trabajamos viven en vecindarios donde es difícil de contar a todos. Por diversas razones no están dispuestas a proporcionar información al censo por temor a que las autoridades municipales, estatales o federales averigüen dónde viven o en qué condiciones. Algunas de estas personas son indocumentadas o viven en garajes convertidos o en condiciones de vivienda deficientes.

Lo que muchos no saben es que la información que proporcionamos al censo es confidencial. Por ley, no se puede compartir con ninguna institución gubernamental. Educar a nuestra gente sobre estos temas y sobre la importancia de ser contados es esencial para que nuestras comunidades reciban su parte justa de recursos para la educación, salud, vivienda y representación política.

As we root ourselves in the history of East San José, it becomes clear that it is anchored in activism and community organizing. Of equal importance, is how this work lives on in the spirit of current organizing efforts. One of the many organizations carrying out critical work in our community is Latinos United for a New America (LUNA). LUNA’s mission is to help Latino immigrants take positive actions to address the poverty-related challenges that have hit the Latino immigrant community since the years of the great recession.

The organization was started on March 7 of 2013 by a group of Latino activists and grass-roots organizers with roots in labor unions such as the United Farm Workers. Their vision is to use a method employed in the organizing committees in the early days of the United Farm Workers’ efforts, wherein organizing began at the micro-level through home meetings that were organized within precincts. LUNA continues to organize immigrants street-by-street and precinct-by-precinct through a process of listening and then helping those who speak see a way that they can affect change.

The organization is currently carrying out its work through the following efforts:

## CENSO 2020 - EVERYONE COUNTS!

LUNA is presently working on a census campaign called *El conteo cuenta* (the count counts) to reach the high number of the people we work with live in hard-to-count neighborhoods. Often people are unwilling to provide information to the census in fear that city, state or federal authorities will find out where they live. Many of our residents are undocumented or live in converted garages or sub-standard housing conditions.

What many do not realize is that information provided to the census is confidential. By law, it cannot be shared with any governmental institution. Educating our people about these issues and about the importance of being counted is essential, so our communities receive their fair share of resources for education, health, housing, and political representation.



“Educar a nuestra gente sobre estos temas y sobre la importancia de ser contados es esencial para que nuestras comunidades reciban su parte justa de recursos para la educación, salud, vivienda y representación política.”

**PARQUE COMUNITARIO - SECCIÓN TROPICANA**

Durante los últimos cinco años, LUNA ha estado trabajando con la comunidad en la sección de Tropicana para construir un parque comunitario en la esquina de Midfield y La Habana. Con la dedicación de nuestros miembros comunitarios, hemos obtenido una subvención de la ciudad para alquilar el área.

Necesitamos su ayuda para hacer de este parque una realidad. Si vive en el vecindario, nos gustaría hablar con usted sobre su visión para nuestro parque comunitario. LUNA también está buscando activamente donaciones para desarrollar nuestro parque comunitario.

LUNA continúa apoyando a nuestra comunidad de inmigrantes porque los inmigrantes son la columna de este país. Nuestro compromiso de proteger a nuestra comunidad también se extiende a ofrecer presentaciones y talleres de Conocimiento de Derechos y preparación familiar.

**EQUIDAD DE VIVIENDA**

LUNA también ha estado trabajando con la Coalición de Derechos de los Inquilinos de Silicon Valley para abogar por los derechos de los inquilinos y mover nuestro liderazgo para aprobar una política de Causa Justa que protegerá a los inquilinos de aumentos de renta injustos.

Como siempre, LUNA está aquí para ayudarle si tiene alguna pregunta. Si desea organizar una reunión en su casa o si le gustaría pedir más detalles sobre la información en este artículo, comuníquese con Mayra al (408) 648-8780.

**COMMUNITY PARK- TROPICANA CHAPTER**

For the past five years, LUNA has been working with the community in the Tropicana Chapter to construct a community park at the corner of Midfield and Havana. With a lot of dedication from community members, LUNA has obtained a grant from the city to lease the land to make the park possible.

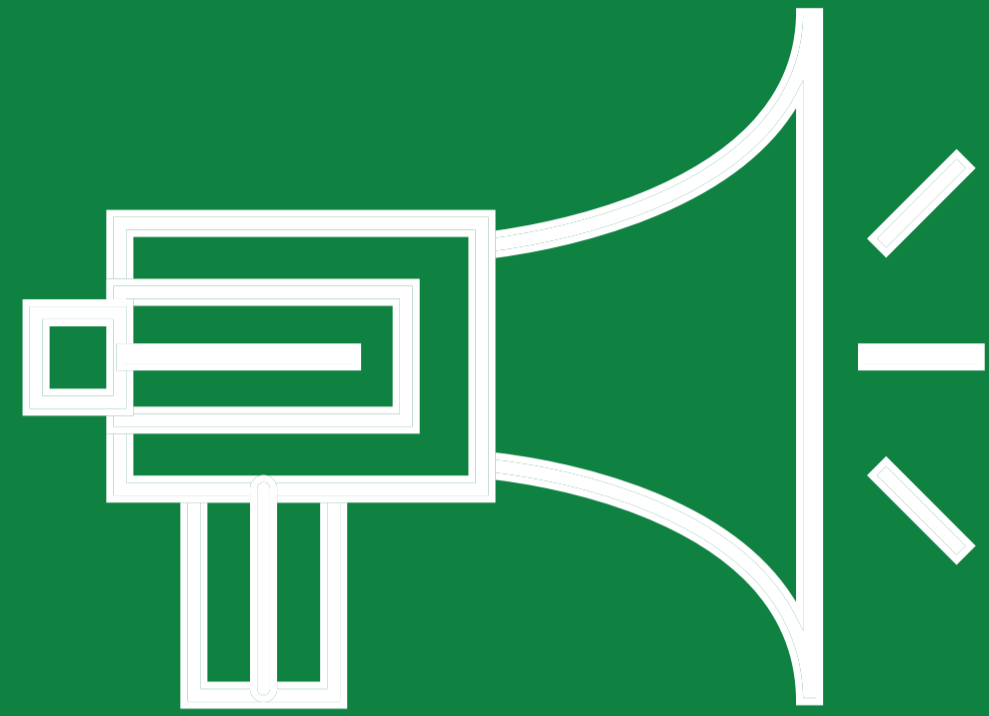
This is where your help comes in to make this park a reality. If you live in the neighborhood, we ask that you host LUNA for a meeting at your home, where the community can gather to discuss a vision of what our community park should look like. LUNA is also actively looking for donations to make the park possible.

LUNA continues to stand with our immigrant community because immigrants are the backbone of this country. Our commitment to protect our community also extends to offering Know Your Rights presentations and workshops on family preparedness.

**HOUSING EQUITY**

Lastly, LUNA has been working with the Silicon Valley Renters Rights coalition to advocate for renters rights and to move our leadership to pass a Just Cause policy that will protect renters from unjust rent hikes.

LUNA is here to support you if you have any questions. If you would like to host an informational house meeting or to follow up with any of the information in this article, please contact Mayra at (408) 648-8780.



¡ANÚNCIATE AQUÍ!  
ADVERTISE HERE!

KOOLTURA.COM | INFO@KOOLTURA.COM | 408.596.4026

¡GRACIAS!  
THANKS!



Un agradecimiento especial a nuestros primeros lectores que se comprometieron con nosotros y dieron la bienvenida a la revista con el corazón abierto. Su energía alimenta nuestros esfuerzos, y es con usted en mente que continuamos dando forma a este viaje. Muchas gracias a nuestros colaboradores. Sabemos que su pasión y compromiso con el este de San Jose no tienen comparación. Por último, gracias a nuestra comunidad de organizaciones y líderes que son fuentes constantes de apoyo día a día.

Special thanks to our first set of readers who have engaged with us and welcomed the magazine with open hearts. Your energy fuels our efforts, and it is with you in mind that we continue to shape this journey. Many thanks to our contributors. We know that your passion and commitment to East San Jose is unmatched. Lastly, thank you to our anchoring community of organizations and leaders who are constant sources of support day in and day out.



Kooltura Marketing  
310 South First Street  
San Jose, CA 95113

(408) 596-4026 | [kooltura.com](http://kooltura.com)

